



РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ЛИСТОК

Православного Собора Преп. Сергия Радонежского в городе
Кливленд

Чикагская и Средне-Американская Епархия
Русская Православная Церковь Заграницей

№.92

January/январь, 2026

С Рождеством Христовым, Новым Годом и Крещением Господним!

Дорогие прихожане и друзья нашего прихода!

Сердечно поздравляем вас со светлым Праздником Рождества Христова, Новым Годом и Крещением Господним! Желаем вам всех благ и радости духовной от Новорожденного Младенца – Христа, Спасителя. В эти светлые дни призываем вас помнить и о нуждах церкви. Только с вашей щедрой помощью приход сможет продолжить свою священную миссию. Чеки можете посылать в приложенном конвертике, писать на имя: St Sergius Cathedral, а в «Мемо» напишите – **«дар к празднику»**. Также можете приложить в конверте листочек с именами крещенных православных христиан для поминовения **за здравии и за упокой**. Эти имена обязательно будут помянуты за нашими богослужениями в соборе. **ПОДДЕРЖИТЕ СВОЙ ПРИХОД!!**
Да благословит вас Господь Бог, ныне родившийся в Вифлеемском вертепе, на многая и благоденственная лета. Аминь!

ХРИСТОС РОЖДАЕТСЯ! – СЛАВИТЕ ЕГО!

++++
++++

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

Cordial Greetings to all of our parishioners on the bright feast of the Nativity of Christ, the New Year and Theophany. We wish you all the great mercies of God, and spiritual happiness from the newly born Child-Christ the Savior. Throughout these festive holidays we call upon you to also remember the needs of our church. Only with your generosity our parish will be able to continue fulfilling its divine mission. You can make your check to St Sergius Cathedral, write in the Memo: **“Christmas donation”** and mail it along with your commemoration slips with names **for the Living and the Departed** in the enclosed envelope. **PLEASE SUPPORT YOUR PARISH!!** *May the newly born Lord God bless you for many, many years!*

Christ is Born! - Glorify Him!

1. “Рождественская Ёлка” для наших детей состоится в нашем нижнем зале 11-го января, в воскресенье после службы и обеда. Чтобы записаться на подарки и заблаговременно звоните Наталье Викторовне на 216-632-1675 или Татьяне Брикер на 216-702-2869

2. В этом году в октябре мы успешно отметили 75ти летия нашего прихода. Сердечно благодарим организаторов этого мероприятия, Митрополита Николая за первоиерарший визит в наш приход в этот день, гостящее духовенство, и всех участников кто поддержал это торжество.

3. Почему не стать членами прохода, если вы уже ходите в наш храм? С вопросами, для

1. Our Children’s Play - “ELKA” – will take place in our lower church hall on January 11, Sunday after service and lunch. To sign up for presents, please call Nataliya Siry in advance at 216-632-1675 or Tatiana Bricker at 216-702-2869

2. This year in October we successfully celebrated the 75th anniversary of our parish. We thank all the organizers of this momentous celebration, His Eminence Metropolitan Nicholas for his First-hierarchical Visit on this day, visiting clergy, and all those that participated and supported this festive celebration.

3. If you already attend services in our church, why not **become a member**? To become a

разъяснения вопроса, или что бы подписаться, пожалуйста, обращайтесь к Настоятелю - Протоиерею Илие Марзеву после службы или по номеру 440-382-9763; или к старосте у свечного ящика.

4. По состоянию здоровья, невыездные наши прихожане: Александра Онопко, Екатерина Черноусова, Николас Сира и Алексей Токаревич. Просим о них ваших святых молитв. О них не забываем, они будут рады услышать от своих старых друзей из нашего прихода. Поэтому, если у вас есть возможность, позвоните или пошлите им, хотя бы открытку или букет цветов. Для справки обращайтесь к о. Илие

5. Просим Св. Молитв о Здравии болящих рабов Божийх: отр. Александры, Александры, Авигель, Ларисы Д.

6. За последнее время отошла ко Господу наша прихожанка: Антонина Мусгрова, дочь Антонины Клос. Выражаем соболезнование ее близким и молимся об ее упокоении. Царство Небесное!

7. Сестричество всегда с благодарностью принимает пожертвования таких продуктов, как ***bath tissue, paper towels, dish soap***, и т. п. Они всегда находятся на распродаже – почему не купить *extra* и пожертвовать на церковь? Также, нужны денежные пожертвования на общие расходы и на цветы в течении года. Нам также всегда нужны волонтеры для приготовления трапезы. Пожалуйста обращайтесь к старшей сестре Ирине Михаловой- 330-461-4488

8. Подходит великий праздник Рождества Христова. Это второй самый великий праздник в церковном году, к которому мы готовимся сорокодневным постом и молитвою, а в самый день праздника причащаемся Св. Христовых Таин. В связи с этим общим говением, просим всех прийти на Исповедь заблаговременно, самое позднее в навечерие Рождества. Исключения делаются только для пристарелых и для тех, кто живет слишком далеко (больше часа езды). **Исповедовавшиеся 31 декабря** и в последующие дни могут не исповедоваться до Рождества, но могут причащаться Святых Таин во время праздничных богослужений, прочитав предварительно молитвенное правило.

9. Напоминаем всем, кто говеет и причащается, **расписаться в журнале** для говеющих у свечного ящика. Эта информация конфиденциальная и используется только для

member of the parish, or if you have any questions, please ask our Rector – Archpriest Ilia Marzev after service or at 440-382-9763; or see Starosta at the candle stand.

4. Our homebound parishioners are:

Alexandra Onopko, Katherina Chernousova, Nick Cira and Alex Tokarevich. We ask for your holy prayers for them. We should also remember, that they would appreciate to hear from their friends from our parish. If you can, please, call them, or at least send them a card or flowers. See Fr. Ilia for more information.

5. We ask for your Holy Prayers for the health of the ailing servants of God: Alexandra, Alexandra, Abigale, Lora D.

6. Lately we lost our dear parishioner: *Antonina Musgrove, daughter of Antonina Clos.* We express our deepest condolences to their family and pray for her blessed repose. Memory Eternal!

7. Donations for the Sisterhood of paper and soap products are always welcome, such as ***bath tissue, paper towels, dish soap***, etc. These are items that are on sale on a regular basis -- why not pick up extra to donate to church? Monetary donations are also needed for general expenses and flowers throughout the year. Trapeza volunteers are needed on a regular basis. Please contact our head sister Irina Kondratova – 330-461-4488

8. The feast of the Nativity of Christ is upon us. This is one of the greatest holidays of the year, when we as Orthodox Christians are supposed to keep the fast for 40 days thus preparing us for the feast and partaking of the Holy Mysteries. We encourage you to come for confession at the latest on the eve of Nativity. Exceptions will be made only for the elderly and those traveling great distances- an hour or more from the church.

Please Note, that those who have confessed beginning December 31 need not confess again before Nativity, but are welcome to partake of the Holy Mysteries having prepared themselves by reading the appointed prayer rule and attending the Divine Services for the feast.

9. Please remember to sign your name whenever you go to Communion in the **“Communicant Book”** at the Candle room. This information stays confidential and is used only for statistics and consultation by the serving priests.

10. On January 19th, the Church is celebrating

статистики и личной справки служащих священников.

10. 19 января, церковь празднует великий праздник – **Крещение Господне**. Напоминаем всем, что по благочестивой православной традиции, после этого праздника православные христиане приглашают батюшку, чтобы вновь «окрестить» свои дома новой крещенской водой. Если вы этого желаете, можете позвонить любому из наших батюшек или записаться на специальных листах у свечного ящика, указывая кого из священников хотите к себе пригласить.

11. **Период между праздниками** Рождества и Крещения называется «Святки». Во время Святко о. Илья будет навещать наших прихожан, которые уже не имеют возможность посещать Храм: в домах престарелых, больницах и на дому. О. Илья поздравит их с Рождественским праздником и причастит их. Если вы знакомы или имеете информацию о людях, которые находятся в таком положении, пожалуйста известите о. Илию, чтобы он мог запланировать эти визиты.

12. **Обратите внимание**, что оба Сочельника – Рождественский и Крещенский (навечерие этих праздников) -- есть строго постные дни.

13. **Просим наших прихожан** быть особо внимательными, во время зимних месяцев, на наружных ступеньках и в самой церкви, поскольку и ступеньки и пол могут быть скользкими.

14. **Если вы желаете получать новости** и информацию по ел-почте, пожалуйста, дайте ваш электронный адрес секретарю прихода Лоре Вербитской lverbiski@yahoo.com или, прямо, отцу Илье imarzev@gmail.com. Так же можете подписаться на нашем YouTube канале – **StSergius**, для просмотра в реальное время наших Богослужений.

15. **Если вы делаете интернет-покупки на OrthodoxDepot.com**, то пожалуйста не забудьте использовать специальный код: **SERGIUS**, этим вы укажете на St. Sergius Russian Orthodox Cathedral, как на благотворительную организацию, которую вы поддерживаете. В этом случае, определенный процент с каждого вами потраченного доллара идет на церковь. Таким образом вы поддерживаете свою церковь и это вам ничего не стоит. Если, есть какие-то вопросы, обратитесь к о. Илье. Заранее Спасибо! Также, можете напрямую сделать пожертвование на храм через наш вебсайт и Facebook страничку.

a wonderful and important feast - **The Lord's Theophany**. We would like to remind you that after the feast of The Lord's Theophany, it is a pious Orthodox tradition to invite the Priest to your home to bless it with the newly blessed holy water from the feast. You may call any one of our priests or sign up at the candle stand, specifying which priest you would like to bless your home.

11. **The period of time** between the Nativity of Christ and Theophany is called "Svyatki." During this time, Fr. Ilia will be making nursing home, hospital, and home visits to those parishioners who are not able to come to church anymore, so that he can congratulate them on the feast and bring communion to them. If you have or know of relatives or friends who are in this position, please let Fr. Ilia know so that he can plan accordingly.

12. **Please remember** that the eves of both Feasts -- Nativity and Theophany -- are strict fasts.

13. **During the winter months**, please be careful climbing the outside stairs and inside the church as it maybe slippery.

14. **If you would like to receive news** and information by e-mail, please submit your e-mail address to the parish secretary Laura Verbiski lverbiski@yahoo.com or directly to Fr. Ilia imarzev@gmail.com. Also, please subscribe to our YouTube channel – **StSergius**, where we live stream.

15. **If you shop on OrthodoxDepot.com**, please remember to use promotional code: **SERGIUS**. They will send a percentage of every dollar you spend to your church and it doesn't cost you anything. It is an easy way to support our church and it makes a big difference to the church's budget. If you have any questions, please ask Fr. Ilia. Thank you in advance! Also, you can make a direct donation to our church on our website or our Facebook page.

DEAR MEMBERS OF ST SERGIUS PARISH: PLEASE REMEMBER TO PAY UP TO DATE YOUR MEMBERSHIP DUES!!! THE PARISH BUDGET DEPENDS ON IT!

ДОРОГИЕ ПРИХОЖАНЕ СЕРГИЕВСКОГО СОБОРА: ПОЖАЛУЙСТА НЕ ЗАБУДЬТЕ ОПЛАТИТЬ СВОИ ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ!!! БЮДЖЕТ ПРИХОДА В БОЛЬШОЙ МЕРЕ ОТ ЭТОГО ЗАВИСИТ!

